

MINISTERSTWO  
SPRAW WOJSKOWYCH  
ODDZIAŁ II SZTABU  
SEKCJA INFORMACYJNA

4167/2  
ack

Warszawa d. 21 lipca 1920 r.

LICZ: 7644/Inf.

Odpis listu do Troc-  
kiego.-

. D o

ADJUTANTURY GENERALNEJ

Na ręce kapt. Rutkowskiego.

w m i e j s c u.

Tłomaczenie z przejętego listu do Trockiego przedkłada się  
wraz z oryginałem.-

2 załączniki.

Z rozkazu:

P.o. Szefa Oddziału II. Sztabu

Za zgodność:

Szefa Sekcji III:

*Jeligowski*  
Kapitan.

WACELNY DEPARTAMENT WOJNY POLSKIEJ

ADJUTANTURA GENERALNA

WARSZAWA

L. Dz. 4167/Inf. d. 23/VII 1920 r.

załącz. Wydział.

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

ppułkownik.



Warszawa d.5 lipca 1920 r.

4167

Tłomaczenia z listów.

List adresowany do Trockiego.

Kochany Wujaszku! Ja mam rzucić karabin i muszę się tymczasem ukryć, do czasu gdy zginie Polska i bolszewicy wezmą Warszawę. Wtedy będzie mi dobrze.-

/:/ Etc.

List adresowany do Lenina.

Kochani Rodzice! Teraz mogą wojska rosyjskie odebrać całą Polskę, to zupełnie pewne; ja piszę angielski list, ten list będzie wam z boską pomocą doręczony angielski list /letter/ Polski cesarz jest do niczego, bo robi wojnę do męczenia ludzi. Ja proszę pomóżcie teraz wam rzucić karabiny i skończyć wojnę, aby nie zabijać. Polska teraz nie jest tak silną, jak była Rosja. Co mnie..../Kilka słów niezrozumiałych/. Ja się pytałem ludzi co mam robić, oni mi poradzili rzucić broń, abym nie szedł zabijać braci.-

/:/ pod.nieczytelny.

Daję wiadomość.

Jestem małym człowiekiem na świecie. Nie chciałem wam pisać, lecz z boską pomocą piszę tak, jakiem pisał do byłego cesarza Mikołaja, do Wilhelma byłego cesarza. Z boską pomocą proszę naśladować jak za czasów moich rodziców ja wiem, że Polska była dobra, że moi rodzice mieli pola, folwark i browar. To było za polaków. Przyszli Rosjanie nam było źle. Polacy byli porządni ludzie i pozostaną porządni. Proszę was z boską pomocą przerwać wojnę - przestać zabijać ludzi..../kilka słów niezrozumiałych/.

/:/ Hodakter.

List czytany normalnie daje treść bez związku i sensu. Złożony w odpowiednim miejscu i czytany od złożenia daje treść następującą:

Fidowski jest w tym, żeby to stanęło. Zrobił to, że biedni mnie się słuchają. Piszę wam teraz, żeby przestać zabijać ludzi. Żeby jak jeden mąż rzucili broń. Jedem mnie posłuchał i zawiezie ten list do bolszewików, żebyście mogli wiedzieć, żeby rościć koniec tak, jak zrobił osioł Mikołaj, żeby polacy rzucili broń.-

/:/ -

Uwaga: List jest pisany staro-żydowskimi czcionkami, w języku zarówno hebrajskim, jak i w językach wschodnich. Nadawca zna języki: francuski i angielski.

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York







Russia

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

Губернатору Алексею  
Терпаву Министру  
Современной России  
Москва

PILSUDSKI  
INSTITUTE  
ARCHIVES  
New York

260





Handwritten text in Yiddish, written in a cursive script. The text is arranged in approximately 15 horizontal lines, starting from the top left and moving downwards. The ink is dark, and the paper shows signs of age and wear, including a horizontal crease across the middle. The text is difficult to decipher due to the cursive style and some fading.





מחנה איטליה עמנו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
לעולם, לעולם נזיל עמו זה אנו המדינתו אלו  
מחנה איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה  
אנו איטליה עמו צדקת אוטומאנון עמו זה הנה

263



11

50



אשר נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך

אשר נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך  
ועתה הנה נתתי לך ואת כל אשר נתתי לך



Handwritten mark or signature